

1. Im Rahmen des Projektes „Zusammen kommen wir weiter“ fördert das DPJW jeder beteiligten Bildungsstätte im Jahr 2018 und im Jahr 2019 mindestens je eine Jugendbegegnung in Deutschland und in Polen mit vollen Festbeträgen für die Reisekosten und für die Programmkosten bis zu 50 EUR pro Tag und Person bei der Unterbringung in Bildungsstätten. Die erhöhten Pauschalen bei der Unterbringung in den Jugendherbergen betragen max. 32 EUR.
W ramach projektu "Razem osiągniemy więcej" PNWM wspiera co najmniej jedno spotkanie młodzieży przeprowadzone w roku 2018 i 2019 w Niemczech i Polsce przez uczestniczące placówki kształceniowe pełnymi stawkami ryczałtowymi na koszty podróży i do kwoty 150 PLN za osobodzień na koszty programowe w przypadku noclegów w placówce kształceniowej. W przypadku projektów organizowanych w standardzie schronisk młodzieżowych stawka na osobodzień wynosi maks. 90 PLN.
2. Alle diese Projekte gelten als ‚außerschulisch‘ und alle Anträge und Verwendungsnachweise werden vom Potsdamer Förderreferat des DPJW direkt bearbeitet. Dies gilt auch für die beteiligten polnischen Schulen. Im Antrag, im Feld Projekttitel/ Thema, erwähnen Sie bitte den Namen des DPJW-Projekts `Zusammen kommen wir weiter. Jetzt beruflich!`.
Wszystkie te projekty traktowane będą jako "pozaszkolne" i wszystkie wnioski oraz dokumentację rozliczeniową prosimy kierować bezpośrednio do poczdamskiego referatu wspierania PNWM. Zasada ta obowiązuje również biorące udział w projekcie polskie szkoły. We wnioskach, w polu „temat projektu/ tytuł” prosimy o podanie nazwy `Razem osiągniemy więcej. Teraz zawodowo!`.
3. Im Antrag müssen alle beteiligten Schulen und Bildungsstätten erkennbar sein.
Bei Projekten in Deutschland ist die Bildungsstätte als Gastgeber einzutragen und die beteiligten Schulen, sowohl aus Polen als auch aus Deutschland, als Gäste.
Bei Projekten in Polen ist entweder die polnische Bildungsstätte oder (wenn das Projekt ohne Beteiligung einer polnischen Bildungsstätte stattfindet) der Hauptpartner, z.B. die Schule, der Gastgeber. Alle anderen Projektpartner, auch ggf. eine weitere polnische Schule, sind als Gäste einzutragen.
Die Anträge unterschreiben die Bildungsstätten und Schulen, auf deren Bankkonto die Förderung überwiesen werden soll.
We wniosku należy podać wszystkie biorące udział w projekcie szkoły i placówki kształceniowe. W Niemczech gospodarzem jest placówka kształceniowa, zaś uczestniczące w projekcie szkoły, zarówno z Polski jak i z Niemiec, są gośćmi. W przypadku projektów w Polsce, gospodarzem jest polska placówka kształceniowa lub, jeśli projekt odbywa się bez udziału polskiej placówki, główny partner, np. polska szkoła. Gośćmi są wszyscy inni partnerzy: niemiecka szkoła, niemiecka placówka kształceniowa i ewentualnie dodatkowa polska szkoła.
Wniosek podpisują przedstawiciele szkół i placówek kształceniowych, na których konta przelana będzie dotacja.
4. Alle Partner (Bildungsstätten und Schulen) beteiligen sich an der Entwicklung: der Programmideen, Themen, Methoden, Infomaterialien, vertraglichen Vereinbarungen etc.
Wszyscy partnerzy (placówki kształceniowe i szkoły) wspólnie uczestniczą w rozwijaniu: pomysłów na tematy, programów spotkań, metod, materiałów informacyjnych, umów itp.
5. Alle Partner bemühen sich um eine umfassende Dokumentation im Sachbericht und für die Internetseite des Projektes (www.zusammen-im-austausch.de). Das Online- Formular für den Projekt-Steckbrief findet man unter: <https://wiki.dpjw.org/webform7/de/node/88>
Wszyscy partnerzy starają się o przygotowanie szczegółowej dokumentacji sprawozdawczej i na stronę internetową projektu (www.razem-w-wymianie.pl). Prosimy wypełnienie w tym celu formularza dot. opisu projektu na stronę internetową: <https://wiki.dpjw.org/webform7/pl/node/89>.
6. Der Verwendungsnachweis erfolgt nach üblichen DPJW-Regeln. Wir bitten um genaue Ausführung der Ausgaben und Einnahmen nach dem Muster: <https://zusammen-im-austausch.de/abrechnung/>
Rozliczenie dotacji do projektów w złotówkach następuje wg. stałych zasad PNWM. Prosimy o dokładne zestawienie wpływów i wydatków wg. udostępnionej tabeli <https://razem-w-wymianie.pl/rozliczenie/>
7. Alle Jugendprojekte werden mit dem Evaluations-Werkzeug i-EVAL evaluiert -> Fragebögen Jugendbegegnung (Kurzversion) mit ergänzenden Fragen.
Wszystkie projekty młodzieżowe będą ewaluowane za pomocą narzędzia ewaluacyjnego i-eval: Kwestionariusze – spotkanie młodzieży (kwestionariusz skrócony), uzupełnione o dodatkowe pytania.
8. Wir empfehlen die Ausstellung der entsprechenden Nachweise für die Teilnehmenden der Jugendbegegnungen auszustellen, z.B. im Rahmen des Systems Nachweise International (NI sind in beiden Sprachversionen verfügbar).
Zachęcamy organizatorów do wystawiania uczestnikom potwierdzeń uczestnictwa, np. do skorzystania z systemu Potwierdzeń Międzynarodowych (formularze w obu wersjach językowych).